

K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16

CVR-nr. 30722841

Identifikationsnummer 30722841

Årsrapport 2014

Geschäftsbericht 2014

Godkendt på selskabets generalforsamling den 12.03.2015

Genehmigt auf der Hauptversammlung des Unternehmens am 12.03.2015

Dirigent

Versammlungsleiter

Navn: Astrid Meldgaard Anthonisen

Name:

Indholdsfortegnelse

Inhalt

	Side <u>Seite</u>
Virksomhedsoplysninger / <i>Unternehmensdaten</i>	1
Ledelsespåtegning / <i>Erklärung der Geschäftsleitung zum Geschäftsbericht</i>	2
Den uafhængige revisors erklæring / <i>Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers</i>	3
Ledelsesberetning / <i>Lagebericht</i>	6
Anvendt regnskabspraksis / <i>Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden</i>	8
Resultatopgørelse for 2014 / <i>Gewinn- und Verlustrechnung 2014</i>	12
Balance pr. 31.12.2014 / <i>Bilanz zum 31.12.2014</i>	13
Egenkapitalopgørelse for 2014 / <i>Eigenkapitalveränderungsrechnung 2014</i>	15
Noter / <i>Anhang</i>	16

Dieses Dokument ist eine unautorisierte Übersetzung der dänischen Vorlage. Im Falle von Abweichungen findet die dänische Vorlage Anwendung.

Virksomhedsoplysninger

Virksomhed

K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16
Amaliegade 27
1256 København K

CVR-nr.: 30722841
Hjemsted: København
Regnskabsår: 01.01.2014 - 31.12.2014

Bestyrelse

Pierre Rene Guichard, formand
Ole Asboe Jørgensen
Ib Dybdahl Christoffersen

Revisor

Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Weidekampsgade 6
0900 København C

Unternehmensdaten

Unternehmen

*K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16
Amaliegade 27
1256 Kopenhagen K*

*Gesellschaftsregister-Nr.: 30722841
Sitz: Kopenhagen, Dänemark
Geschäftsjahr: 01.01.2014 - 31.12.2014*

Aufsichtsrat

*Pierre Rene Guichard, Vorsitzender
Ole Asboe Jørgensen
Ib Dybdahl Christoffersen*

Abschlussprüfer

*Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Weidekampsgade 6
0900 Kopenhagen C*

Ledelsespåtegning

Bestyrelsen og direktionen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 01.01.2014 - 31.12.2014 for K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af virksomhedens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2014 samt af resultatet af virksomhedens aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2014 - 31.12.2014.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

København, den 12.03.2015
Kopenhagen, 12.03.2015

Bestyrelse
Aufsichtsrat

Pierre Rene Guichard
formand
Vorsitzender

Ole Asboe Jørgensen

Ib Dybdahl Christoffersen

Erklärung der Geschäftsleitung zum Geschäftsbericht

Der Aufsichtsrat und der Vorstand haben heute den Geschäftsbericht der K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16 für das Geschäftsjahr 01.01.2014 - 31.12.2014 beschlossen und genehmigt.

Der Geschäftsbericht wird in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss erstellt.

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage des Unternehmens zum 31.12.2014 bzw. seiner Finanz- und Ertragslage für das Geschäftsjahr 01.01.2014 - 31.12.2014.

Der Lagebericht enthält nach unserer Beurteilung eine den tatsächlichen Verhältnissen entsprechende Darstellung der darin angesprochenen Sachverhalte.

Der Geschäftsbericht wird zur Genehmigung der Hauptversammlung vorgelegt.

Den uafhængige revisors erklæring

Til kapitalejerne i K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16

Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16 for regnskabsåret 01.01.2014 - 31.12.2014, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandling for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandling afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandling, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

An die Kapitaleigner der K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16

Bescheinigung des Jahresabschlusses

Wir haben den Jahresabschluss der K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16 - bestehend aus Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Eigenkapitalveränderungsrechnung sowie Anhang für das Geschäftsjahr 01.01.2014 - 31.12.2014 geprüft. Der Jahresabschluss ist nach dem dänischen Gesetz über Jahresabschluss erstellt worden.

Verantwortung der Geschäftsleitung für den Jahresabschluss

Die Aufstellung des Jahresabschlusses, der nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild zu vermitteln hat, liegt in der Verantwortung der Geschäftsleitung. Diese Verantwortung umfasst auch die interne Kontrolle, die die Geschäftsleitung für die Erstellung eines Jahresabschlusses ohne wesentliche falsche Angaben, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden, für erforderlich hält.

Verantwortung des Abschlussprüfers

Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage unserer Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss abzugeben. Wir haben die Abschlussprüfung unter Beachtung der Internationalen Prüfungsstandards sowie weiterer Pflichten nach dänischen Prüfungsvorschriften durchgeführt. Danach haben wir die geltenden ethischen Bedingungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass mit hinreichender Sicherheit beurteilt werden kann, ob der Jahresabschluss frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Im Rahmen der Abschlussprüfung werden Nachweise für Wertansätze und sonstigen Angaben im Jahresabschluss eingeholt. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemäßen Ermessen des Abschlussprüfers. Dies umfasst auch die Prüfungshandlungen zur Beurteilung der Risiken für wesentliche falsche Angaben im Jahresabschluss, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden. Bei der Beurteilung der Risiken berücksichtigt der Abschlussprüfer die interne Kontrolle, die sich auf die Aufstellung eines Jahresabschlusses durch das Unternehmen

Den uafhængige revisors erklæring

virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2014 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2014 - 31.12.2014 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Supplerende oplysninger vedrørende forhold i årsregnskabet

Som beskrevet i ledelsesberetningen og note 1 pågår der forhandlinger omkring selskabets 1. prioritetsbelåning, som forfalder i 2015. Uden at tage forbehold skal vi gøre opmærksom på at denne refinansiering vil være afgørende for selskabets fortsatte drift. Selskabet forventer at der kan opnås en ny aftale om 1. prioritetsbelåning eller at ejendommen sælges og har derfor aflagt regnskabet med forsat drift for øje. Vi har ikke fundet grundlag for at anlægge en anden vurdering.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet.

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

bezieht, der ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, um sachgerechte Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber, um ein Urteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems des Unternehmens abzugeben. Eine Abschlussprüfung umfasst auch die Beurteilung der Angemessenheit der von der Geschäftsleitung angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, die Vertretbarkeit der Schätzungen der Geschäftsleitung sowie der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bilden.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage zum 31.12.2014 und der Finanz- und Ertragslage Unternehmens für das Geschäftsjahr 01.01.2014 - 31.12.2014.

Ergänzende Auskünfte über den Jahresabschluss

Wie im Lagebericht und in Erl. 1 im Anhang angegeben finden derzeit Verhandlungen über die 2015 fällig werdende erststellige Hypothek der Gesellschaft statt. Ohne unser Prüfungsurteil einzuschränken, machen wir darauf aufmerksam, dass eine Refinanzierung davon für die Fortführung der Unternehmenstätigkeiten ausschlaggebend ist. Die Gesellschaft erwartet, eine neue Vereinbarung über die erststellige Beleihung schließen zu können oder dass die Liegenschaft verkauft wird, weshalb der Jahresabschluss unter Anwendung des Grundsatzes der Unternehmensfortführung abgelegt wurde. Wir haben keinen Anlass dazu gefunden, einen anderen Gesichtspunkt zu wählen.

Stellungnahme zum Lagebericht

Wir haben nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss den Lagebericht durchgelesen. Es wurden neben den im Rahmen der ausgeweiterten prüferischen Durchsicht des Jahresabschlusses durchgeführten handlungen keine weiteren Handlungen vorgenom-

Den uafhængige revisors erklæring

Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

København, den 12.03.2015

Kopenhagen, 12.03.2015

Deloitte

Statsautoriseret Revisionspartnerselskab

Thomas Hermann
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Anders Paulsen
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

men.

Nach unserer Beurteilung stehen die im Lagebericht enthaltenen Angaben vor diesem Hintergrund im Einklang mit dem Jahresabschluss.

Ledelsesberetning

Hovedaktivitet

Selskabets hovedaktivitet omfatter udlejning og drift af selskabets ejendomme i Übersee og Stuttgart.

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16, indeholder supermarkedsejendomme i byerne Übersee og Stuttgart.

Lejeforholdet med ejendommens lejere forløber uproblematisk.

Årets resultat på (7.978) t.kr. er ikke tilfredsstillende. Resultatet er i regnskabsåret 2014 påvirket af værdiregulering på selskabets ejendom på (9.152) t.kr.

Bestyrelsen forventer, at selskabet i 2015 vil kunne realisere et positivt resultat. Der budgetteres med et positivt årsresultat både før og efter finansiering.

Kommanditselskabets ejendomme optages i henhold til anvendt regnskabspraksis til dagsværdi på grundlag af en afkastbaseret metode.

Kommanditisterne har i 2014 indbetalt ordinær opkrævning af resthæftelse med i alt 830 t.kr. Der er ved udgangen af 2014 ingen kommanditister, der er i restance med indbetaling af resthæftelse til selskabet.

Selskabets 1. prioritetslån udløber i 2015. Det vil være end forudsætning for opretholdelse af selska-

Lagebericht

Haupttätigkeit

Die Haupttätigkeit der Gesellschaft besteht darin, ihre Liegenschaften in Übersee und Stuttgart zu vermieten und zu betreiben.

Geschäftsentwicklung

K/S Asschenfeldt, Tyskland Super 16, umfasst die Supermarkt-Liegenschaften in die Städte Übersee und Stuttgart.

Das Mietverhältnis verläuft unproblematisch.

Das Jahresergebnis von (7.978) TDKK ist unzufriedenstellend. Das Ergebnis wurde im Geschäftsjahr 2014 durch die Wertberichtigung der Liegenschaft der Gesellschaft auf (9.152) TDKK.

Der Aufsichtsrat erwartet, dass die Gesellschaft im Jahre 2015 ein positives Ergebnis wird realisieren können. Das vorgesehene Jahresergebnis ist sowohl vor als nach Finanzierungsaufwendungen positiv.

Die Liegenschaft der Kommanditgesellschaft wird nach den angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden zum beizulegenden Zeitwert auf Grundlage einer ertragsbasierten Methode erfasst.

Die Kommanditisten haben ordentlich eingeforderten Restverbindlichkeiten von insgesamt 830 TDKK. Eingezahlt. Ende 2014 sind keine Kommanditisten mit der Einzahlung der Restverbindlichkeit in Rückstand.

Die erststellige Hypothek der Gesellschaft erlischt 2015. Die Erzielung einer neuen Vereinbarung über

Ledelsesberetning

bets drift at der opnås en ny aftale om 1. prioritetsbelåningen af selskabets ejendom, eller at ejendommen sælges.

Begivenheder efter balancedagen

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

Lagebericht

die erststellige Beleihung der Immobilie der Gesellschaft oder ein Verkauf der Liegenschaft ist eine Voraussetzung für die Fortführung ihrer Unternehmenstätigkeiten.

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Es sind seit dem Bilanzstichtag bis zum heutigen Tage keine Ereignisse eingetreten, die die Beurteilung des Jahresabschlusses beeinflussen.

Anvendt regnskabspraksis

Regnskabsklasse

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse B.

Årsregnskabet er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det som følge af en tidligere begivenhed er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde virksomheden, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når virksomheden som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå virksomheden, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Größenklasse

Der Geschäftsbericht wurde in Übereinstimmung mit den für die Größenklasse B geltenden Rechnungslegungsvorschriften des dänischen Gesetzes über den erstellt.

Der Jahresabschluss wurde nach den gleichen Methoden wie im Vorjahr erstellt.

Ansatz und Bewertung

Vermögenswerte kommen in der Bilanz zum Ansatz, wenn es als Folge eines früheren Ereignisses wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen zufließen wird, und der Wert des einzelnen Vermögenswertes verlässlich bewertet werden kann.

Verbindlichkeiten werden in der Bilanz erfasst, wenn das Unternehmen als Folge eines früheren Ereignisses eine rechtliche oder tatsächliche Verpflichtung hat, und es wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen entfließen wird, und der Wert der einzelnen Verbindlichkeit verlässlich bewertet werden kann.

Vermögenswerte und Verbindlichkeiten werden bei Ersterfassung zu Herstellungs- oder Anschaffungskosten bewertet. Folgebewertungen erfolgen nach Ersterfassung wie unten für die einzelnen Posten beschrieben.

Bei Erfassung und Bewertung sind vorhersehbare Risiken und Verluste zu berücksichtigen, die vor Erstellung des Geschäftsberichts entstehen, und die die zum Bilanzstichtag vorliegenden Umstände bestätigen oder entkräften.

Anvendt regnskabspraksis

I resultatopgørelsen indregnes indtægter, i takt med at de indtjenes, mens omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Tilgodehaver, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på henholdsvis betalingsdagen og balancedagen, indregnes i resultatopgørelsen som finansielle poster. Materielle og immaterielle anlægsaktiver, varebeholdninger og andre ikke-monetære aktiver, der er købt i fremmed valuta, omregnes til historiske kurser.

Resultatopgørelsen

Nettoomsætning

Lejeindtægter indregnes i resultatopgørelsen for den periode, indtægten vedrører.

Dagsværdiregulering af investeringsejendomme og dermed forbundne finansielle forpligtelser

Dagsværdiregulering af investeringsejendomme og dermed forbundne finansielle forpligtelser omfatter regnskabsårets reguleringer af virksomhedens investeringsejendomme og dermed forbundne finansielle forpligtelser såsom gæld til realkreditinstitutter og bankgæld til dagsværdi.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Erträge kommen zum Realisierungszeitpunkt erfolgswirksam zum Ansatz, wohingegen Aufwendungen mit den das Geschäftsjahr betreffenden Beträgen erfasst werden.

Währungsumrechnung

Geschäftsvorfälle in Fremdwährung werden bei Ersterfassung zu dem am Transaktionstag geltenden Kurs umgerechnet. Forderungen, Verbindlichkeiten und andere monetäre Posten in Fremdwährung, die am Bilanzstichtag nicht beglichen worden sind, werden zum Bilanzstichtagskurs umgerechnet. Wechselkursdifferenzen, die zwischen dem am Transaktionstag geltenden Kurs und dem Kurs am Zahlungstag bzw. Bilanzstichtagskurs entstehen, kommen in der Gewinn- und Verlustrechnung als Finanzerträge oder Finanzaufwendungen zum Ansatz. Sachanlagen, immaterielle Vermögenswerte, Vorräte und andere nichtmonetäre Vermögenswerte, die in fremder Währung gekauft wurden, werden zu historischen Kursen umgerechnet.

Gewinn- und Verlustrechnung

Umsatzerlöse

Mieteinnahmen werden in der Erfolgs für diejenige Periode erfasst, auf die sie sich beziehen.

Zeitwertberichtigungen von als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien und der damit verbundenen finanziellen Verbindlichkeiten

Zeitwertberichtigungen der als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien und der damit verbundenen finanziellen Verbindlichkeiten umfassen Anpassungen des Geschäftsjahres der vom Unternehmen als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien und der damit verbundenen finanziellen Verbindlichkeiten zum beizulegenden Zeitwert.

Anvendt regnskabspraksis

Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger, der vedrører virksomhedens primære aktiviteter, herunder lokaleomkostninger, kontorholdsomkostninger mv.

Ejendomsomkostninger

Ejendomsomkostninger omfatter omkostninger, der er medgået til drift af virksomhedens ejendomme i regnskabsåret, herunder reparations- og vedligeholdelsesomkostninger, ejendomsskatter og el, vand og varme, der ikke er opkrævet direkte hos lejerne.

Andre finansielle indtægter

Andre finansielle indtægter består af renteindtægter, herunder renteindtægter fra gæld og transaktioner i fremmed valuta mv.

Andre finansielle omkostninger

Andre finansielle omkostninger består af renteomkostninger, herunder nettokurstab vedrørende gæld og transaktioner i fremmed valuta, amortisering af finansielle forpligtelser mv.

Balancen

Investerings ejendomme

Investerings ejendomme måles ved første indregning til kostpris, der består af ejendommens købspris tillagt eventuelle direkte tilknyttede anskaffelsesomkostninger.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Sonstige externe Aufwendungen

Zu sonstigen externen Aufwendungen gehören für die ordentlichen Tätigkeiten des Unternehmens anfallende Kosten, hierunter Raumkosten, Büroaufwand u.dgl.

Räumlichkeitsaufwendungen

Zu Räumlichkeitsaufwendungen gehören Aufwendungen, die für den Betrieb des Immobilienportfolios im Laufe des Geschäftsjahres anfallen, hierunter Reparatur- und Instandhaltungskosten, Grundstückssteuern sowie Aufwendungen für Strom, Wasser und Heizung, die bei den Mietern nicht direkt erhoben werden.

Sonstige Finanzerträge

Zu sonstigen Finanzerträgen gehören Zinserträge, hierunter Zinserträge aus Verbindlichkeiten und Geschäftsvorfälle in Fremdwährung u.dgl.

Sonstige Finanzaufwendungen

Sonstige Finanzaufwendungen setzen sich zusammen aus Zinsaufwendungen, hierunter Nettokursverlusten aus Verbindlichkeiten und Transaktionen in Fremdwährung, Amortisierung finanzieller Verbindlichkeiten u.dgl.

Bilanz

Als Finanzinvestition gehaltene Immobilien

Solche Immobilien werden bei Ersterfassung mit ihren Anschaffungskosten bewertet, die sich aus dem Kaufpreis der Immobilien zuzüglich etwaiger damit direkt verbundener Beschaffungskosten zusammensetzen.

Anvendt regnskabspraksis

Efter første indregning måles ejendommene til dagsværdi, der repræsenterer det beløb, som den enkelte ejendom vil kunne sælges for til en uafhængig køber. Ejendommenes dagsværdi revurderes årligt på baggrund af beregnede kapitalværdier for de forventede pengestrømme fra de enkelte investeringsejendomme. Ved beregning af kapitalværdierne anvendes en diskonteringsfaktor, der afspejler de aktuelle afkastkrav på tilsvarende ejendomme. Regnskabsårets reguleringer til dagsværdi indregnes i resultatopgørelsen.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegåelse af forventede tab.

Likvide beholdninger

Likvide beholdninger omfatter kontante beholdninger og bankindeståender.

Gæld til realkreditinstitutter

Prioritetsgæld i investeringsejendom måles til dagsværdi.

Andre finansielle forpligtelser

Andre finansielle forpligtelser måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Die Immobilien werden nach Ersterfassung mit ihrem beizulegenden Zeitwert bewertet, der den Betrag darstellt, zu dem die einzelne Immobilie an einen Drittkäufer veräußert werden könnte. Der beizulegende Zeitwert der Immobilien wird jährlich unter Anwendung der errechneten Kapitalwerte der voraussichtlichen Cashflows aus der einzelnen als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien Neubewertet. Bei Errechnung der Kapitalwerte wird ein Abzinsungssatz angewandt, der die aktuellen Renditeforderungen an ähnliche Immobilien widerspiegelt. Zeitwertberichtigungen des Geschäftsjahres werden erfolgswirksam erfasst

Forderungen

Forderungen werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten bewertet, die in der Regel dem Nominalbetrag abzüglich außerplanmäßiger Abschreibungen wegen Forderungsausfälle entspricht.

Zahlungsmittel und Zahlungsmitteläquivalente

Zu Zahlungsmitteln und Zahlungsmitteläquivalenten gehören liquide Bestände und Bankguthaben.

Verbindlichkeiten gegenüber Realkreditinstituten

Hypothekenschulden der Investitionsliegenschaft werden mit ihrem beizulegenden Zeitwert bewertet.

Sonstige finanzielle Verbindlichkeiten

Sonstige finanzielle Verbindlichkeiten werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten, die in der Regel dem Nominalbetrag entsprechen, bewertet.

Resultatopgørelse for 2014*Gewinn- und Verlustrechnung 2014*

	Note	2014	2013
	<i>Anhang</i>	<u>DKK</u>	<u>DKKT</u>
Nettoomsætning <i>Umsatzerlöse</i>	2	3.073.243	3.075
Andre eksterne omkostninger <i>Andere externe Aufwendungen</i>	3	(270.532)	(319)
Ejendomsomkostninger <i>Liegenschaftskosten</i>	4	(237.588)	(230)
Driftsresultat <i>Betriebliches Ergebnis</i>		<u>2.565.123</u>	<u>2.526</u>
Andre finansielle indtægter <i>Sonstige Finanzerträge</i>	5	200	0
Andre finansielle omkostninger <i>Sonstige Finanzaufwendungen</i>	6	(1.466.428)	(1.592)
Resultat af ordinære aktiviteter før dagsværdireguleringer og skat <i>Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten vor Zeitwertberichtigungen und Ertragssteuern</i>		<u>1.098.895</u>	<u>934</u>
Dagsværdiregulering af investeringsejendomme <i>Zeitwertberichtigung von als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien</i>		(9.151.590)	0
Dagsværdiregulering af finansielle forpligtelser <i>Zeitwertberichtigung finanzieller Verbindlichkeiten</i>		74.269	0
Resultat af ordinære aktiviteter før skat <i>Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten vor Ertragssteuern</i>		<u>(7.978.426)</u>	<u>934</u>
Årets resultat <i>Jahresergebnis</i>		<u><u>(7.978.426)</u></u>	<u><u>934</u></u>
Forslag til resultatdisponering <i>Vorschlag zur Verwendung des Ergebnisses</i>			
Overført resultat <i>Ergebnisvortrag</i>		(7.978.426)	934
		<u>(7.978.426)</u>	<u>934</u>

Balance pr. 31.12.2014*Bilanz zum 31.12.2014*

	Note	2014	2013
	<u>Anhang</u>	<u>DKK</u>	<u>DKK</u>
Investeringsejendomme <i>Als Finanzinvestition gehaltene Immobilien</i>		36.706.677	45.858
Materielle anlægsaktiver <i>Sachanlagen</i>	7	<u>36.706.677</u>	<u>45.858</u>
Anlægsaktiver <i>Anlagevermögen</i>		<u>36.706.677</u>	<u>45.858</u>
Andre tilgodehavender <i>Sonstige Forderungen</i>		158.621	120
Tilgodehavender <i>Forderungen</i>		<u>158.621</u>	<u>120</u>
Likvide beholdninger <i>Flüssige Mittel</i>		<u>836.621</u>	<u>146</u>
Omsætningsaktiver <i>Umlaufvermögen</i>		<u>995.242</u>	<u>266</u>
Aktiver <i>Aktiva</i>		<u>37.701.919</u>	<u>46.124</u>

Balance pr. 31.12.2014*Bilanz zum 31.12.2014*

	Note	2014	2013
	<u>Anhang</u>	<u>DKK</u>	<u>DKK</u>
Virksomhedskapital <i>Unternehmenskapital</i>	8	24.228.500	24.229
Reserve for ikke-indbetalt virksomhedskapital <i>Rücklage für nichteingezahltes Unternehmenskapital</i>		(11.784.167)	(12.338)
Overført overskud eller underskud <i>Gewinn- oder Verlustvortrag</i>		(7.863.724)	114
Egenkapital <i>Eigenkapital</i>		<u>4.580.609</u>	<u>12.005</u>
Gæld til realkreditinstitutter <i>Verbindlichkeiten gegenüber Realkreditinstituten</i>		24.456.147	25.282
Bankgæld <i>Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten</i>		6.192.000	7.003
Anden gæld <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i>		131.646	132
Langfristede gældsforpligtelser <i>Langfristige Verbindlichkeiten</i>	9	<u>30.779.793</u>	<u>32.417</u>
Kortfristet del af langfristede gældsforpligtelser <i>Kurzfristiger Teil langfristiger Verbindlichkeiten</i>	9	2.169.813	1.525
Anden gæld <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i>	10	171.704	177
Kortfristede gældsforpligtelser <i>Kurzfristige Verbindlichkeiten</i>		<u>2.341.517</u>	<u>1.702</u>
Gældsforpligtelser <i>Verbindlichkeiten</i>		<u>33.121.310</u>	<u>34.119</u>
Passiver <i>Passiva</i>		<u>37.701.919</u>	<u>46.124</u>
Going concern <i>Unternehmensfortführung</i>	1		
Pantsætninger og sikkerhedsstillelser <i>Verpfändungen und Sicherheiten</i>	11		

Egenkapitalopgørelse for 2014*Eigenkapitalveränderungsrechnung 2014*

	Virksom- hedskapital	Reserve for ikke-indbetalt virksomheds- kapital	Overført overskud eller underskud	I alt
	<i>Unternehmenskapi- tal</i>	<i>Rücklage für nich- teingezahltes Unter- nehmenskapital</i>	<i>Gewinn- oder Verlustvortrag</i>	<i>Insgesamt</i>
	DKK	DKK	DKK	DKK
Egenkapital primo <i>Eigenkapital Jahresanfang</i>	24.228.500	(12.337.500)	114.702	12.005.702
Øvrige egenkapitalposter <i>Sonstige im Eigenkapital erfasste Posten</i>	0	553.333	0	553.333
Årets resultat <i>Jahresergebnis</i>	0	0	(7.978.426)	(7.978.426)
Egenkapital ultimo <i>Eigenkapital Jahresende</i>	24.228.500	(11.784.167)	(7.863.724)	4.580.609

Noter

Anhang

1. Going concern

1. Unternehmensfortführung

Selskabets 1. prioritetslån udløber i 2015. Det vil være en forudsætning for opretholdelse af selskabets fortsatte drift at der opnås en ny aftale om 1. prioritetsbelåningen af selskabets ejendom, eller at ejendommen sælges.

Die erstellige Hypothek der Gesellschaft erlischt 2015. Die Erzielung einer neuen Vereinbarung über die erstellige Beleihung der Immobilie der Gesellschaft oder ein Verkauf der Liegenschaft, ist eine Voraussetzung für die Fortführung ihrer Unternehmenstätigkeiten.

2. Nettoomsætning

2. Umsatzerlöse

	2014	2013
	DKK	DKKT
Huslejeindtægt	3.271.878	3.274
<i>Mieteinnahme</i>		
Grundleje	(198.635)	(199)
<i>Grundmiete</i>		
	3.073.243	3.075

Noter*Anhang***3. Andre eksterne omkostninger***3. Andere externe Aufwendungen*

	2014	2013
	DKK	DKKT
Administrationsvederlag, Danmark <i>Verwaltungsentgelt, Dänemark</i>	112.616	110
Administration, ekstra <i>Verwaltung, extra</i>	0	3
Administrationsvederlag, Tyskland <i>Verwaltungsentgelt, Deutschland</i>	79.276	136
Bestyrelsesansvarsforsikring <i>Haftpflichtversicherung</i>	4.249	4
Bestyrelseshonorar <i>Aufsichtsratsvergütung</i>	28.000	28
Advokat <i>Anwalt</i>	3.700	0
Revision <i>Abschlussprüfung</i>	33.150	31
Rejseomkostninger <i>Reisekosten</i>	639	0
Bankgebyrer <i>Gebühren an Kreditinstitute</i>	4.888	7
Diverse <i>Sonstige</i>	4.014	0
	270.532	319

Noter*Anhang***4. Ejendomsomkostninger***4. Liegenschaftskosten*

	2014	2013
	DKK	DKKT
Forsikring	31.653	31
<i>Versicherung</i>		
Ejendomsskatter	94.410	94
<i>Grundsteuer</i>		
Vedligeholdelse	32.022	17
<i>Instandhaltung</i>		
Konsulentassistance	10.583	56
<i>Konsulentenbeistand</i>		
Øvrige driftsomkostninger	68.920	32
<i>Sonstige betriebliche Aufwendungen</i>		
	237.588	230

5. Andre finansielle indtægter*5. Sonstige Finanzerträge*

	2014	2013
	DKK	DKKT
Øvrige finansielle indtægter	200	0
<i>Sonstige Finanzerträge</i>		
	200	0

Noter

Anhang

6. Andre finansielle omkostninger

6. Sonstige Finanzaufwendungen

	2014	2013
	DKK	DKKT
Renter af prioritetslån	821.136	845
<i>Zinsen, Hypothekendarlehen</i>		
Renter af bankgæld	402.311	475
<i>Zinsen, Bankverbindlichkeiten</i>		
Renter, kommanditister	235.176	263
<i>Zinsen, Kommanditisten</i>		
Renter, komplementar	6.343	6
<i>Zinsen, persönlich haftender Gesellschafter</i>		
Valutakursreguleringer	1.462	3
<i>Wechselkursberichtigungen</i>		
	1.466.428	1.592

Noter

Anhang

	Investerings- ejendomme <i>Als Finanzinvestition gehaltene Immobilien</i>
	DKK
7. Materielle anlægsaktiver	
<i>7. Sachanlagen</i>	
Kostpris primo	45.797.300
<i>Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresanfang</i>	
Kostpris ultimo	45.797.300
<i>Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresende</i>	
Dagsværdireguleringer primo	60.967
<i>Zeitwertberichtigungen Jahresanfang</i>	
Årets dagsværdireguleringer	(9.151.590)
<i>Zeitwertberichtigungen des Jahres</i>	
Dagsværdireguleringer ultimo	(9.090.623)
<i>Zeitwertberichtigungen Jahresende</i>	
Regnskabsmæssig værdi ultimo	36.706.677
<i>Buchwert Jahresende</i>	

Ejendommens værdiansættelse svarer til et afkast på 7,51%.

Ejendommens afkast er beregnet på baggrund af lejeindtægter fratrukket ejendommens driftsomkostninger i forhold til ejendommens værdi.

Ejendommen er oprindeligt anskaffet for 5.691.007 EUR tillagt købsomkostninger på 3.399.298 DKK

Die Bewertung der Liegenschaft gleicht einem Ertrag von 7,51%.

Der Ertrag aus der Liegenschaft wurde auf Basis der Mieterträge abzüglich Betriebskosten im Verhältnis zum Liegenschaftswert berechnet.

Die Liegenschaft ist ursprünglich gekauft für 5.691.007 EUR, zuzüglich Erwerbskosten auf 3.399.298 DKK.

Noter

Anhang

	Antal <i>Anzahl</i>	Pålydende værdi <i>Stückelung</i> DKK	Nominel værdi <i>Nenn- wert</i> DKK
8. Virksomhedskapital			
<i>8. Unternehmenskapital</i>			
Kommanditanparter <i>Kommanditeteinlagen</i>	90	269.205,55	24.228.500
	90		24.228.500
			2014
			DKK
Egenkapital 31.12.2014			4.580.609
<i>Eigenkapital 31.12.2014</i>			
Forrentet kapitalindsud <i>Verzinste Kapitaleinlagen</i>			(4.355.333)
Egenkapital, uden kapitalindsud <i>Eigenkapital, ohne verzinste Kapitaleinlagen</i>			225.276
Indre værdi pr. 10 kommanditanparter, uden yderligere kapitalindsud <i>Buchwert pro 10 Kommanditeinlagen ohne weitere Kapitaleinlagen</i>			25.031
Resthæftelse 31.12.2014 <i>Restverbindlichkeit 31.12.2014</i>			11.784.167
Resthæftelsen sammensætter sig af følgende hæftelser:			
<i>Die Restverbindlichkeit setzt sich aus folgenden Verbindlichkeiten zusammen:</i>			
1 hæftelser <i>1 Verbindlichkeit</i>			1.793.278
4 hæftelser <i>4 Verbindlichkeit</i>			1.793.277
2 hæftelser <i>2 Verbindlichkeit</i>			896.640
1 hæftelse <i>1 Verbindlichkeit</i>			648.851
1 hæftelse <i>1 Verbindlichkeit</i>			375.650

Noter

Anhang

	Forfald inden for 12 måneder 2013 <i>Innerhalb von 12 Monaten fällig 2013</i>	Forfald inden for 12 måneder 2014 <i>Innerhalb von 12 Monaten fällig 2014</i>	Forfald efter 12 måneder <i>Nach 12 Monaten fällig</i>	Restgæld efter 5 år <i>Restverbindlichkei- ten nach 5 Jahren</i>
	DKKT	DKK	DKK	DKK
9. Langfristede gældsforpligtelser				
<i>9. Langfristige Verbindlichkeiten</i>				
Gæld til realkreditinstitutter <i>Verbindlichkeiten gegenüber Realkreditinstituten</i>	747	769.341	24.456.147	21.132.431
Bankgæld <i>Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten</i>	778	1.400.472	6.192.000	3.187.000
Anden gæld <i>Andere Verbindlichkeiten</i>	0	0	131.646	0
	1.525	2.169.813	30.779.793	24.319.431

Selskabets prioritetsgæld er indgået til en fast rente og løbetid.
En eventuel førtidig indfrielse vil kunne pålægges indfrielsesgebyrer.

Selskabets prioritetslån forfalder i 2015, hvorefter det skal genforhandles

*Der Hypothekenkredit der Gesellschaft hat einen Festzins und eine feste Laufzeit.
Bei etwaiger vorzeitiger Rückzahlung können Gebühren anfallen.*

Die Hypothekenschulden des Unternehmens werden im Jahre 2015 fällig, wonach eine Neuverhandlung davon stattzufinden hat.

	2014	2013
	DKK	DKKT
10. Anden gæld		
<i>10. Sonstige Verbindlichkeiten</i>		
Moms og afgifter <i>Mehrwertsteuer und Abgaben</i>	47.138	42
Andre skyldige omkostninger <i>Sonstige geschuldete Kosten</i>	124.566	135
	171.704	177

Noter

Anhang

11. Pantsætninger og sikkerhedsstillelser

11. Verpfändungen und Sicherheiten

Prioritetsgæld er sikret ved pant i selskabets ejendom og huslejeindtægter.

Den regnskabsmæssige værdi af pantsatte ejendomme udgør 36.706.677 kr.

Til sikkerhed for bankgæld er ydet sikkerhed i kommanditisternes resthæftelse.

Hypothekenschulden sind durch ein Pfandrecht an den Immobilien und Mieterträgen des Unternehmens gesichert.

Der Buchwert der mit Pfandrecht belasteten Immobilien beträgt 36.706.677 DKK.

Die restliche Haftung der Kommanditisten wurde als Sicherheit für der Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten geleistet.